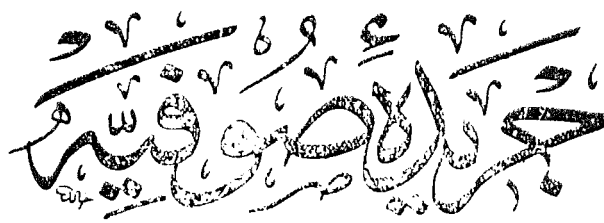


عدد — ۵۰



شمېدېك هفته ده بر نشر اولنور

امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساژره  
ایچون مدیر مسئوله سراجعت ایلملیدر.عرفای امتك مقالات متصرفانه لینه  
جریده صوفیهك حیفه لری  
آجیقدر .

نسخه سی ۴۰ پاره در

ابونمی : بر سنك اعتباریه ممالك  
عنايه ایچون ۴۰ آلتی آیلنی ۲ خرهوش  
ومالك اجنبیه ایچون اون ابکی فرانقندرمحل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود  
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، سیاسی جریده اسلامیه در

نفسیه شریف

بسم الله الرحمن الرحيم

واصبر علی ما اصابك ان ذلک من عزم الامور

سوره لقمانده آیت ۱۶

ترجمه سی

معروض قالدینك آلام و شدائده صبر ایت زیرا بو عزم کارانه اولان  
امرلر جناب حقك الزام ایندیکی امور دندر .صبر طهارت قلبیه ایله کسب صبریت ایتش ذوات معلومه تحلی  
ایده چکی کی کندینسه حسب البشریه بر غضب اصابت ایلدیکی وقته  
امورنده کی عزم ویتی کج حزم و احتیاط ایله تمذیله موفقیت مقرردر .  
فناء بر حکمت قضا و قدرک دالغیجاری ، ایلر نه یازدی ایسه قضا  
و قدر ظهور . مصراع دنوازله زمزمه ساز اولورلر ، زمام اختیاری  
هرکس آرزوسی وجهله اله آلمق ایستر فقط ممکنیدر ؟نشوة جام قدر نوع بی بشری ایستهمدیکی و آرزوسنه موافق  
بولدینی پک جوق حالانه معروض بر اقور .قدرک دائره احاطه سنه آلدینی قوتلردن تخلیص کریان هیچ ممکن  
اولورمی ؟

حق قولندن انتقامك بینه عبدیله آلورا

بیامین علم لدنی انی عید ابتدی سانور

دیورلر و نه قدر بدیهی بر حقیقت ، نه قدر آشکار بر ماهیت در .  
بو حقایق اسماً عارف ، ظریف و عرفان بکدر دکل حقیقه عارف ،  
ظریف فطره عرفان بر ادب مشر پک رعنا بر سورنده تقدیر ایتزلمی ؟  
اسماً شو بلند عنوانلره افتخار ایدن واصلیت دعواسنده انانار وار  
ایسه ارناره قارشو آله جفمز وضعیت و ضعیف قهقهه کارانه ن شقه برشی  
اولورمی ؟

سخن دائم ولی نا گفتن اولیست

و همده جای سلسله کسی یکی نه رسدا . دیورمی ؟

شو اوافق مقدمه دن صکره بر سقیقت سوئک اید ترزکه هر کیم  
اولورسه اولسون طیفندمه مرکوز اولان قوایی اظهاره مجبور دگیلدر ؟

زکندم جوز جو کندم نیاید

بنفایدن آریه حاصل اولمدینی کی آریه دنده بغدادی حاصل اولمیه جنی  
آ کلاشمازمی ؟

سیاهی از خبشی کی رود خود رنگ است

دیورلر . دیمک اولیورکه سیاهلق خبشیدن زائل اولیور و اوله میور .  
چونکه سیاهلق خبشینک رنگ اصایسیدر . بالطبع هیچ شبهه سز ظهور  
ایده چک ایتامسی قابلمیدر ؟ بر امر معروضک تعمینه مأمور اولانلر  
هیچ شبهه سز بعض آلامه معروض قالدیاری ؟ حتی زمان سمادت  
پنجمیری به طوغری ارجاع نظر ایدیلر چک اولور ایسه دین حقک نشرینه  
خادم اولانلر دوچار مشکلات اولمدیاری ؟ میدان حقیقتنه تجلی ایدن بو  
حکمتی انکار قابلمی ؟ والحاصل سمادت توفیقی حائر بر ذات بر هدایت  
رفیق هیچ خلقدن برشی طلب ایتز و معروض قالدینی حالاره کولمکدن  
بر دورلو کندوسنی آلاماز . سر جباریت حتی آ کلامی ، دیکله ملی  
صکرده ذوق ایتمه چالشمیلیدر .افلاطونک بولندینی محله طاعون ظهور ایتش اهالیسی زریه  
کدرلرله خلاص اولمیه چککری کی حکیم مشارالیه دن صور مشر جواباً  
عالم کره در . ارض عالمه نیبته بر نقطه کیلدر . انسان هدف ، افلاک  
بای ، مصیبت اوق ، حقه درامی اولورسه این المشر بیور مشدر .چونکه واقفان اسرار حکمت امواج قدرنده طولانی بیکرله  
حقیقت منظوی اولان موجهلره هدف اولدقجه ذوق ایتمه چالشیلر .  
نیچه نازنینان جهان آشنای علم و عرفان واردرکه پک جوق آتش زبان  
شرابی قلم حقیقت بیانیه بسته زبان ایدیور مشدر .اولکیبارک حالوق جانده صکره کیبارک ایسه هیچ شبهه سز زبانه در .  
دریای وحدته کیلینجه بیانه اجتناسار ابتدیکم بعض حقایق اورتیور .  
اورتیورده بالای بیانه شو بیت یازیور .

بوفروعات تخالف که شئونانکدر اصله عودنده بو قوغا بو کشا کش باصیلور .

فهبهم عليه العشق وهاج به الشوق فاذا فاقه الاضطراب والبكاء، وحبب اليه  
الازواء فخاض في اموره خوض الاخيار فحصل له خلع العذار فبذلك  
اهان النفس الشيطانية واكرم قوة الرحمانية فدرج في اول درجات الفناء  
من المقامات وحصل له الذهول عن المحسوسات مع سلامة الحواس عن  
جميع الآفات فسمع مائيس من جنس سعيه ولا عرف معناه حين وعيه .  
بناءً عليه محبت روحانيه آتت قلبه اشتعال ايدرك شهورات  
نفسانيه من بسبوتون كسلي . اسرار قلبيه كندوسه منكشف اولوب  
ابرار مخلصين آريلاق مخلصين من ربيته التحاق ابتدى . هان  
كنديسندن « واقعه » ظهور ايدوب « مشافهه » حالي تبين ايلدي [١]  
بوجهته ارواحي ، بصيرت قلبيه سيله كورور فقط قوة نظريه ايله  
كورولمش بالردى . نته كيم اصحاب كرامده جبريل امينى ، دحية الكلبي  
صورته تمثل ايدرك داخل مجلس سيد المرسلين اولدقده بالكز عيون  
ارواح ايله كوردكارى حلاله عيني جسد كوزيله كورورلر ظن ايدرك  
اصحاب كرامدن دحية الكلبي ظن ايدرنردى . ومجرد تعاليم اصحاب ايجون  
شرفزول ايتش برماك كريم اولدقندن غافل بولنيورلر ايدى . مع مافيه  
قب ، كوردكي شيد كاذب اولمادى . شو حلاله اونكله كوردكي شى  
اوزرينه مجادله مى ايدنيورسيكيز ؟ بوكره نوع انسان حقنه كي توصيفات  
قرآنيه دن اولق اوزره ظلوميت ، جهوليت تبيرلر ايله اشارت بيورولمش  
اولان قوة غضبيه وشهويه سلسله شريعت وروابط عقليه ايله  
باغلادى . بوندن طولان امانات ربانيه حامل اولغه اهل اولدى .  
وجهات غيبية دن مواجهه طريقه خطاب فهاينه [٢] ايله مخاطب اوله رق  
شوقى مزداد اولوب قدرت آلميه به اصلا مانع اوله مدينى وهى برشيك  
قبضه قدرت آلميه به بولندينى ذوقاً ييلدى . ورضا ، توكل ، محبت  
توكل مقامه داخل اوله رق نفس الوامه هوايه برطرفه برقوق نفس مائه  
مايه ايله بهرهب اولدى . [٣] ونفسى - مبدأ ومستقرى بيلوب فجوهرى  
تقواسى بيلدردكن صوكره - ايقان باغچه لرى چچكلرينه سائمه حيوان  
كبي صاليورده رك نور حقيقت ايمان ، باطنده نمايان اولدى . بوجهته  
نظريه مولاسنه قصر وامعان ايدوب بصيرى ماسودن قبادى . نهايت  
حلم ، جود ، سخاوت ، تواضع ، صبر ، قناعت ، اذابه تحمل ، عذرى  
قبول ايتك ، سماحت ، كبي شيار ايله متصف اولدى . متعاقباً هيچان  
شوقه ، هجوم عشقه مبتلا اولوب اضطراب ، آغلامق ، حاللى كندوسى

[١] « واقعه » عالم مثاله داخل اولوب اسرار قلبيه وفوق حاصل ايدن  
سالكه - نوم وبقظه يئنده متوسط برحاله اوق اوزره - استيلا ايدن حالت  
مخصوصه در . « مشافهه » بقظه حاله نوم حاله غلبه سى شرطيه حالت مخصوصه  
مذكوره نك ظهورندن عبارتدر .

[٢] فهاينه « عالم مثاله داخل اولان سالك طارفك خطاب حق ايله مستطاب  
اولق ظات مخصوصه سندن عبارتدر .

[٣] بوراده مقامات سبعة ساله نك اونچيسته اشارت بيورلشدر مظهر .  
الهام ربانى اوله رق ملهمه نامى آلان نفسك بو مقامه سبرى ( على الله ) .  
محلى ، ( روح ) واردى ، ( معرفت ) حجابى ، مانع كان اولان ( اسرار )  
وصفانى ده علم ، سخاوت ، تواضع ، قناعت كبي شيلدر .

جناب رب العالمين قرآن عظيم الشانك يتشبدن زياده محامده صبرى  
ايراد وثنا بيوروب اكثر محلده سائر فضائل دينيه مياننده ذكر وبمضاً  
( بالصبر والصلوة ) طرزنده بيان بيورمشدر . خطاب لولاك لولاك ايك  
ينه نواى ماعرفناك ايله دمساز اولان حضرت فخر كاشانه ايماندى  
سؤال اولدقده صبر وسماحتدر بيورمشدر . مكافاة الهية نك بيوكلكي  
انسانك كوردكي بلا مقدار نجه دكيدر ؟ بلايه راضى اولانلر مظهر  
رضاي ربانى اولورلر ! متهور وپرحدت اولانلر ده سزاوار قهر بزدان  
اولمالر مى ؟ ، بمضاً بر مشقتى ايكى مسرت تعقيب ايدر .

مصائب ذوق ايتكمده نه درجه ايلرو كيدر ايسك اودرجه ده مصيبتك  
اهميتنى اسقاط ايتش اولورزا

اساساً هر نه بائق لازم كلسه قضاي الهى برقى بولمچقميدر ؟  
مصيبت مظهر اولدقده فتور كوسترميانلر دشمنلر ني بك محزون كوررلر  
والحاصل سعي نك شو مصراعنى خاتمه مقال عد ايدرم .

صبر تلخست وليكن بر شرين دارد

مثنويچوان

عنه

## فَلَسْتَفَّه

### مقامه صوفيه « دن مابعد :

فاشتمت في قلبه نار الحبة الروحانية وانقطع عن جميع الشهوات  
النفسانية وانكشف عليه الاسرار القلبية فانقص من ابرار المخلصين  
واتصل بالمخلصين المقربين فظهرت منه الواقعة وتبينت له المشافهة فرأى  
الروحانيات بالبصرة القلبية فظن انها مرآيته بالقوة النظرية كادخل  
الروح الامين مجلس سيد المرسلين قرأه اصحاب بعون الارواح وظنوا  
انهم قدرأوه بناظرة الاشباح وانه هو دحية من الاصحاب وذهلوا عن  
انه ملك نازل لتعليم الاصحاب والحال انه ما كذب الفؤاد ما رأى  
اقتارونه على ما رى فقيده القوة الغضبية والشهوية المشار اليهما بالظلمية  
والجهولية . بسلسلة الشريعة وروابط العقلية فصار اهلاً لحل الامانات  
الربانية فحوطب بالخطاب الفهوانية بطريق المكافحة من جهات الفية  
فازداد شوقاً وعرف ذوقاً انه لا مانع لقدرته وان كل شى في قبضته  
ودخل مقام الرضا والتوكل ومحبة فتحظى من الوامه الهوايه وتحظى  
بالمهمة المائية ففقه مبدأ النفس ومثواها فالهمها فيجورها وتقورها  
فيسرح في نور رياض الايقان فبرح في باطنه نور حقيقة الايمان فاقضى النظر  
في مولاه واغضى البصر عما سواه حتى انصف بالحلم والجود والسخاوة  
والتواضع والصبر والزناعة وحمل الاذى وقبول العذر والسماحة